

**FLV**FAKULTET ZA  
PRAVNE I POSLOVNE STUDIJE  
DR LAZAR VRKATIĆ

УНИВЕРЗИТЕТ УНИОН

ФАКУЛТЕТ ЗА ПРАВНЕ И ПОСЛОВНЕ  
СТУДИЈЕ ДР ЛАЗАР ВРКАТИЋ**ИЗВЕШТАЈ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА  
НА КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА УНИВЕРЗИТЕТА****I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА**Орган који је расписао конкурс: Декан Факултета за правне и пословне студије др Лазар ВркатићДатум доношења одлуке о расписивању конкурса: 12.3.2018.Место објављивања конкурса: Сремске новинеДатум објављивања конкурса: 21.3.2018.Број наставника који се бира: 1 Звање у које се бира: доцентУжа научна област: Англистика**Састав комисије:**1. Перовић СлавицаРедовни  
професор

Англистика

презиме и име

звање

ужа научна област

Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

Председник

установа у којој је запослен-а

функција у комисији

2. Мишић Илић БиљанаРедовни  
професор

Англистичка лингвистика

презиме и име

звање

ужа научна област

Филозофски факултет, Универзитет у Нишу

члан

установа у којој је запослен-а

функција у комисији

3. Живковић МиланВанредни  
професор

Англистика

презиме и име

звање

ужа научна област

Факултета за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

члан

установа у којој је запослен-а

функција у комисији

4.

презиме и име

звање

ужа научна област

установа у којој је запослен-а

функција у комисији

5.

презиме и име

звање

ужа научна област

установа у којој је запослен-а

функција у комисији

Пријављени кандидати:

1. презиме и име: Драмбареан Дорин

2. презиме и име: \_\_\_\_\_

## II БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

1.1. Име, средње слово, презиме: Дорин Д. Драмбареан

Датум рођења: 1.11.1955.

Место и држава рођења: Сибиу, Румунија

### 2.1. Професионална оријентација:

Наставно-научна област: Филолошке науке

Ужа научна област: Англистика

### 2.2. Радно искуство:

|    | Организација                                                        | Трајање<br>запослења                                       | Звање                                                                                                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Школа бр. 2, Алба Јулија, Румунија                                  | 1979–1985                                                  | наставник енглеског језика                                                                                                                                                  |
| 2. | Гимназија бр. 5, Сибиу, Румунија                                    | 1985–1990                                                  | наставник енглеског језика и<br>заменик директора                                                                                                                           |
| 3. | University “Lucian Blaga”, Сибиу,<br>Румунија                       | 1990–1992                                                  | асистент                                                                                                                                                                    |
| 4. | University “Lucian Blaga”, Сибиу,<br>Румунија                       | 1992–2005                                                  | Доцент Департмана за<br>енглески језик Филолошког<br>факултета, извршни директор<br>Одељења за међународну<br>сарадњу Универзитета и<br>ERASMUS координатор<br>Универзитета |
| 5. | University “Lucian Blaga”, Сибиу,<br>Румунија                       | 2005-2008<br>(2008. прелази<br>у Србију да<br>живи и ради) | Ванредни професор<br>Департмана за енглески језик<br>Филолошког факултета и<br>извршни директор Одељења за<br>међународну сарадњу<br>Универзитета                           |
| 7. | Факултет за правне и пословне студије<br>др Лазар Вркатић, Нови Сад | 2008 -                                                     | Доцент Катедре за енглески<br>језик                                                                                                                                         |

### 2.3 Специјализације и студијски боравци у иностранству (у трајању дужем од две недеље):

1. University of East Anglia

Установа

Лондон, Велика Британија

место и држава

студијски боравак

врста (циљ) боравак

април/мај 1978.

период боравак

2. University of Missouri

Колумбија, Мизури, САД

УНИВЕРЗИТЕТ УНИОН БЕОГРАД

| установа                                                                                                                                                           | место и држава                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| - Гостујући професор ангажован за наставу староенглеске књижевности и румунске културе, цивилизације и језика<br>- Координатор USIA грантова за румунског партнера | 1993-1994.<br>(једногодишњи ангажман) |
| врста (циљ) боравка                                                                                                                                                | период боравка                        |
| 3. Fellow Salzburg Seminar                                                                                                                                         | Салзбург, Аустрија                    |
| Универзитетски пројекат у области универзитетског менаџмента                                                                                                       | новембар 1995.                        |
| врста (циљ) боравка                                                                                                                                                | период боравка                        |

**2.4. Докторске студије** (за кандидате који су докторирали по закону који је важио до 2005. попунити само поља означена са \*)

Година уписа:  Година завршетка\*:  Просечна оцена током студија:

Универзитет\*: University "Lucian Blaga", Сибиу, Румунија

Факултет\*: Филолошки факултет

Студијски програм:

Звање\*: доктор филолошких наука (диплома призната у Републици Србији Решењем Универзитета у Нишу бр. 8/33-03-004/09-001 од 27. 1. 2009. године)

Научна област\*: књижевност

Наслов дисертације\*: "A Caribbean Odyssey: Derek Walcott"

**2.5. Мастер или магистарске студије**

Година уписа:  Година завршетка:  Просечна оцена током студија:

Универзитет:

Факултет:

Студијски програм:

Звање:

Научна област:

Наслов завршног рада:

**2.6. Основне студије**

Година уписа:  Година завршетка:  Просечна оцена током студија:

Универзитет: University "Lucian Blaga", Сибиу, Румунија

Факултет: Факултет за филологију и историју Института за високо образовање

Студијски програм: Англистика

Звање: дипломирани филолог за енглески језик и књижевност (призната у Републици Србији Решењем Универзитета у Нишу бр. 8/00-02-096/06-002 од 8. 11. 2006. Год.

## 2.7. Знање светских језика (унети ДА или НЕ као оцену)

| Језик (навести језик) | Чита | Пише | Говори |
|-----------------------|------|------|--------|
| енглески              | да   | да   | да     |
| француски             | да   | да   | да     |
| немачки               | да   | да   | да     |
| румунски (матерњи)    | да   | да   | да     |
| српски                | да   | да   | да     |

## 2.8. Претходна звања (избор и реизбор)

| Звање             | Установа                                                                        | Датум избора | Датум реизбора |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|
| асистент          | Универзитет<br>Лучијан Блага,<br>Сибиу, Румунија                                | 1990         | -              |
| доцент            | Lucian Blaga<br>University,<br>Сибиу, Румунија                                  | 1992         | -              |
| ванредни професор | Lucian Blaga<br>University,<br>Сибиу, Румунија                                  | 2005         | -              |
| доцент            | Факултет за<br>правне и<br>пословне студије<br>др Лазар<br>Вркатић, Нови<br>Сад | 2008         |                |
| доцент            | Факултет за<br>правне и<br>пословне студије<br>др Лазар<br>Вркатић, Нови<br>Сад |              | 2013           |

**III/н НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИ РАД (од избора у претходно звање)****3.1. Научни радови по категоријама****КАТЕГОРИЈЕ M11-M14: Монографије, монографске студије међународног значаја**

| Р. бр. | аутори, наслов, издавач, број страница                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Категорија |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.     | Дорин и Снежана Драмбареан, 2013, A Contribution to Pedagogical Specialized Lexicography - Illustrated English-Serbian Dictionary of Musical Terms with Serbian-English Index, <i>Proceedings Book of the 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence</i> edited by A. Akbarov and D. Larsen Freeman (3-5 May, 2013). Sarajevo: International Burch University, 2013, pp. 402-411. ISBN 978-9958-834-21-9 | M14        |

**КАТЕГОРИЈЕ M15-M18: Лексикографске и картографске публикације међународног значаја**

| Р. бр. | аутори, наслов, издавач, број страница | Категорија |
|--------|----------------------------------------|------------|
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |

**КАТЕГОРИЈА M21: Рад у врхунском међународном часопису**

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |

**КАТЕГОРИЈА M22: Рад у истакнутом међународном часопису**

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M22        |
|        |                                         | M22        |
|        |                                         | M22        |
|        |                                         | M22        |

**КАТЕГОРИЈА M23: Рад у међународном часопису**

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M23        |
|        |                                         | M23        |
|        |                                         | M23        |

**КАТЕГОРИЈА M24: Рад у националном часопису међународног значаја**

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M24        |
|        |                                         | M24        |
|        |                                         | M24        |
|        |                                         | M24        |

**КАТЕГОРИЈЕ M25-M28(а,б)** Научна критика и полемика у истакнутом међународном часопису; Научна критика и полемика у међународном часопису; Научна критика и полемика у часопису ранга M24; На годишњем нивоу: а) главни одговорни уредник истакнутог међународног часописа или публикације са монографским делима категорије M13; б) уређивање истакнутог међународног научног часописа (гост уредник) или публикације са монографским делима категорије M14

| Р. бр | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|-------|-----------------------------------------|------------|
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |

#### КАТЕГОРИЈЕ М31-М36 Зборници међународних научних скупова

| Р. бр | аутори, наслов, часопис, број, странице                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Категорија |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.    | Дорин и Снежана Драмбареан, <i>A Contribution to Pedagogical Specialized Lexicography - Illustrated English-Serbian Dictionary of Musical Terms with Serbian-English Index</i> ; 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics (FLTAL), International Burch University, Сарајево, Босна и Херцеговина, 3-5 мај 2013. Book of Abstracts, стр. 235-236 | M34        |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |

**КАТЕГОРИЈЕ М41-49** Истакнута монографија националног значаја; Монографија националног значаја; Монографска библиографска публикација или монографска студија; Поглавље у књизи М41 или рад у истакнутом тематском зборнику водећег националног значаја; Поглавље у књизи М42 или рад у тематском зборнику националног значаја, лексикографске и картографске публикације националног значаја; уређивање тематског зборника, лексикографске или картографске публикације националног значаја)

| Р. Бр | аутори, наслов, часопис, број, странице                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Категорија |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.    | <p>Дорин и Снежана Драмбареан, <i>Енглеско-српски речник музичких термина и израза</i> (септембар 2013, електронско издање, Дигитални репозиторијум Универзитета у Нишу (Библиотека монографије) (<a href="http://www.ubnt.ni.ac.rs/izdanja/monografije">http://www.ubnt.ni.ac.rs/izdanja/monografije</a>))</p> <p>CIP - Katalogizacija u publikaciji Univerzitetska biblioteka "Nikola Tesla" u Nišu 811.111'374=163.41:78(038) DRAMBAREAN, Snežana Englesko-srpski rečnik muzičkih termina i izraza / Snežana Drambarean i Dorin Drambarean. Niš: Fakultet umetnosti : Univerzitetska biblioteka «Nikola Tesla», 2013. – VI, 455 str. - (Biblioteka Monografije ; knj. 4) Uputstvo za korišćenje rečnika: str. IV-VI. 1. DRAMBAREAN, Dorin a) Muzika – Englesko-srpski rečnici IBD M_004</p> <p>Odkora dostupan na sajtovima: Scribd: (od novembra 2017) <a href="https://www.scribd.com/document/346540101/Englesko-srpski-Recnik-Muzickih-Izraza-Drambarean">https://www.scribd.com/document/346540101/Englesko-srpski-Recnik-Muzickih-Izraza-Drambarean</a>), са преко 700 прегледа</p> <p>EDOC (Upload Ideas And Publishing Resources Write A Book PDF Free Download Professional Platform), od februara 2018: <a href="https://edoc.site/englesko-srpski-recnik-muzickih-izraza-drambarean-pdf-free.html">https://edoc.site/englesko-srpski-recnik-muzickih-izraza-drambarean-pdf-free.html</a> (7 downloads, 36 views)</p> | M42        |
| 2.    | <p>Дорин и Снежана Драмбареан, <i>Илустровани енглеско-српски речник музичких термина и израза са српско-енглеским индексом</i>, Факултет уметности Универзитета у Нишу, Атлантис, Ниш, 2015</p> <p>ISBN 978-86-85239-21-2 SBN 978-86-85239-21-2,<br/>CIP 78(038)=111=163.41(075.8) 78(038)=163.41=111(075.8)<br/>COBISS.SR-ID 219361292<br/>B5 формат, тврди повез, пун колор, 577 страница (36 ауторских табака),</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | M42        |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    | <p>519 илустрација</p> <p>Одлуком о избору публикација које ће бити откупљене за потребе јавних библиотека на територији РС за 2016. год, бр. 650-01-256/2016-03 од 9.6. 2016., Речник уврштен у фондове 23 библиотеке у Србији.</p> <p>Речник је уврштен и у фондове универзитетских библиотека земаља у окружењу (Македонија: универзитетске библиотеке државних универзитета у Скопљу и Битољу; БИХ: универзитетске библиотеке државних универзитета у Сарајеву и Бањој Луци; Хрватска: Библиотека Свеучилишта у Загребу)</p> |     |
| 3. | <p>Дорин и Снежана Драмбареан, <i>Енглеско-српски и српско-енглески речник сликарства и графичког дизајна</i> ISBN 978-86-85239-49-6</p> <p>445 страна (27,8 ауторских табака), В5 формат, пун колор, 310 илустрација</p> <p>Речник прихваћен за штампу по добијању и усвајању рецензија три редовна професора (Одлука Наставно-уметничко-научног већа Факултета уметности Универзитета у Нишу бр. 2513/1 од 28. 12. 2017. На основу Сагласности Издавачког савета Факултета.</p>                                                | M42 |

#### КАТЕГОРИЈА M51: Рад у врхунском часопису националног значаја

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M51        |
|        |                                         | M51        |
|        |                                         | M51        |
|        |                                         | M51        |

#### КАТЕГОРИЈА M52: Рад у истакнутом националном часопису

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M52        |
|        |                                         | M52        |
|        |                                         | M52        |
|        |                                         | M52        |
|        |                                         | M52        |

#### КАТЕГОРИЈА M53: Рад у националном часопису

| Р. бр. | аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M53        |
|        |                                         | M53        |
|        |                                         | M53        |
|        |                                         | M53        |

#### КАТЕГОРИЈЕ M54-M56: Домаћи новопокренути научни часопис (на годишњем нивоу); Уређивање научног часописа националног значаја (на годишњем нивоу); Научна критика у часопису ранга M51; Научна критика у часопису ранга M52

| Р. бр. | пун наслов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Категорија |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1.     | <p>Дорин и Снежана Драмбареан, Design Your English, English Your Design - Project Based Learning in Teaching English to Painting and Graphic Design Students, <i>Facta Universitatis</i>, серија: <i>Visual Arts and Music</i>, Vol. 2, No. 1, 2016, pp. 37-43; доступан на: <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/issue/view/475">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/issue/view/475</a><br/>Print ISSN: 2466-2887; Online ISSN: 2466-2895</p> | M54        |
| 2.     | <p>Дорин и Снежана Драмбареан, Loanwords in English Classical Music Theory, <i>Facta Universitatis</i>, серија: <i>Visual Arts and Music</i>, Vol. 3, No. 1, 2017,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | M54        |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|    | pp. 57-71, 14 str., доступан на<br><a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/article/view/3332/1878">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus/article/view/3332/1878</a>                                                                                                                                                                          |     |
| 3. | Дорин и Снежана Драмбареан, Lexicographical Structure of the Illustrated English-Serbian Dictionary of Musical Terms and Phrases with Serbian-English Index, <i>Facta Universitatis</i> , серија: Visual Arts and Music, Vol. 3, No. 2, 2017, доступан на <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUVisArtMus</a> | M54 |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |

**КАТЕГОРИЈА M61-M69: Предавања по позиву на скуповима националног значаја**

| Р. бр | аутори, наслов, зборник, број, странице | Категорија |
|-------|-----------------------------------------|------------|
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |
|       |                                         |            |

**КАТЕГОРИЈА M70: Одбрањена докторска дисертација**

| Р. бр | пун наслов, година | Категорија |
|-------|--------------------|------------|
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |

**КАТЕГОРИЈА M81-M86: Техничка решења**

| Р. бр | пун наслов, година | Категорија |
|-------|--------------------|------------|
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |

**КАТЕГОРИЈА M91-94: Патенти; M99 Ауторска изложба са каталогом уз научну рецензију**

| Р. бр | пун наслов, година | Категорија |
|-------|--------------------|------------|
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |
|       |                    |            |

**3.1a Индекс компетенције**

| Категорија  | M11 | M12 | M13 | M14 | M15 | M16 | M17 | M18 | M21a | M21 | M22 | M23 | M24 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     | 1   |     |     |     |     |      |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     | 5   |     |     |     |     |      |     |     |     |     |

| Категорија  | M25 | M26 | M27 | M28a | M28b | M29a | M29b | M29в | M31 | M32 |
|-------------|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |      |      |      |      |      |     |     |
| Број бодова |     |     |     |      |      |      |      |      |     |     |

| Категорија  | M33 | M34 | M35 | M36 | M41 | M42 | M43 | M44 | M45 | M46 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     | 1   |     |     |     | 2   |     |     |     |     |
| Број бодова |     | 0,5 |     |     |     | 14  |     |     |     |     |

| Категорија  | M47 | M48 | M49 | M51 | M52 | M53 | M54 | M55 | M56 | M57 | M61 | M62 | M63 | M64 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |     |     |     | 3   |     |     |     |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     |     |     |     | 0,6 |     |     |     |     |     |     |     |

| Категорија  | M65 | M66 | M67 | M68 | M69 | M70 | M81 | M82 | M83 | M84 | M85 | M86 | M87 | M91 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

| Категорија  | M92 | M93 | M94 | M99 | M121 | M122 | M123 | M124 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| Број публи. |     |     |     |     |      |      |      |      |
| Број бодова |     |     |     |     |      |      |      |      |

## ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ УСЛОВА

| Звање             | Број бодова | Основни бодови <sup>1</sup> | Број радова са СЦИ листе <sup>2</sup> | Испуњеност критеријума (ДА или НЕ) |
|-------------------|-------------|-----------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| Доцент            | 20,1        | 19                          |                                       | да                                 |
| Ванредни професор |             |                             |                                       |                                    |
| Редовни професор  |             |                             |                                       |                                    |

<sup>1</sup>основни бодови =

<sup>2</sup>радови са СЦИ листе: M21a, M21 (\_\_\_ рад.); M22 (\_\_\_ рад.); M23 (\_\_\_ рад.)

### Уколико је коришћена замена – навести:

Као замена за публикацију из категорије M20 употребљена је публикација из категорије M14.

Као замена за публикације из категорије M51 употребљене су публикације из категорије M42.

## 3.2. Остало

### 3.2.1. Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту (обавезни услов за избор у звање ванредног професора)

### 3.2.2. Одобрен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN) бројем из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање (обавезни услов за избор у звање ванредног и редовног професора)

Напомена: Кандидат има три универзитетска уџбеника који се користе на Факултету за правне и пословне студије др Лазар Вркатић као основна литература у настави Фонетике, Социolingвистике и Америчке књижевности (објављени пре доласка на Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић и наведени у делу 4.3а).

У периоду од последњег избора кандидат је октобра 2017. године Катедри за енглески језик Факултета за правне и пословне студије др Лазар Вркатић предао рукопис уџбеника *The Melting Pot in a Nutshell – 20<sup>th</sup> Century American Literature*, 149 стр. који је у процедури за објављивање.

### 3.2.3. Једно пленарно предавање на међународном или домаћем научном скупу или два саопштења на међународном или домаћем научном скупу (обавезни услов за избор у звање редовног професора).

**3.2.4. Цитираност (најмање 10 хетероцитата – обавезни услов за избор у звање редовног професора)**

Број цитата (без аутоцита):

Извор:

Навести десет радова у часописима у којима је кандидат цитиран:

|     | Аутори, наслов рада, часопис, број, странице | Категорија |
|-----|----------------------------------------------|------------|
| 1.  |                                              |            |
| 2.  |                                              |            |
| 3.  |                                              |            |
| 4.  |                                              |            |
| 5.  |                                              |            |
| 6.  |                                              |            |
| 7.  |                                              |            |
| 8.  |                                              |            |
| 9.  |                                              |            |
| 10. |                                              |            |

| Звање            | Број цитата | Испуњеност критеријума (ДА или НЕ) |
|------------------|-------------|------------------------------------|
| Редовни професор |             |                                    |

**3.2.5. Признања, награде и одликовања за научни рад:**

1. Плакета (Certificate of Recognition) Центра за међународне програме и студије Универзитета у Мизурију, САД за истраживачке заслуге (април 1994)
2. Почасни Фулбрајтов члан од 1994
3. Сребрна медаља Универзитета "Lucian Blaga"- Сибиу за изузетна академска и менаџерска постигнућа, 1996

**3.2.6. Чланство у научним и стручним организацијама:**

1. Члан **EDEN NAP** (European Distance and E-Learning Network of Academics and Professionals)  
<http://www.eden-online.org/nap/LOM.php?letter=all>

**III/y УМЕТНИЧКИ РАД (у последњем изборном периоду)**

**3.1.**

- Уметничка дела из области музике (композиторско стваралаштво) изведена на концертима у земљи и иностранству (Музичка уметност);

- Јавно извођење уметничког дела у редовном приказивању у јавности (Драмска уметност);

- Јавно излагање уметничког дела на самосталним изложбама (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, издавач, број страница | Категорија |
|--------|----------------------------------------|------------|
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |

- Уметничка дела из области музике изведена на фестивалима у земљи и иностранству (Музичка уметност);

- Јавно извођење уметничког дела на смотрама и фестивалима (Драмска уметност);

- Јавно излагање уметничког дела на колективним жирираним изложбама и манифестацијама (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, издавач, број страница | Категорија |
|--------|----------------------------------------|------------|
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |
|        |                                        |            |

- Концерти и оперске представе у земљи и иностранству (Музичка уметност);

- Комерцијална реализација уметничког дела (Драмска уметност), (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |
|        |                                         | M21        |

- Концерти и оперске представе на фестивалима у земљи и иностранству (Музичка уметност);

- Учествовање или вођење посебних уметничких курсева, семинара или мајсторских радионица у земљи и иностранству (Драмска уметност), (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M22        |

|  |  |     |
|--|--|-----|
|  |  | M22 |
|  |  | M22 |
|  |  | M22 |

- Учешће у раду жирија на домаћим и страним фестивалима (Музичка уметност), (Драмска уметност), (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         | M23        |
|        |                                         | M23        |
|        |                                         | M23        |

- Награде и признања за уметнички рад у земљи и иностранству;

| Р. бр. | Аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |

- Објављена теоријска или уџбеничка дела у земљи и иностранству (књиге и стручна периодика) (Музичка уметност), (Драмска уметност), (Ликовне и примењене уметности и дизајн)

| Р. бр. | Аутори, наслов, часопис, број, странице | Категорија |
|--------|-----------------------------------------|------------|
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |
|        |                                         |            |

### 3.2a Индекс компетенције (у последњем изборном периоду)

| Категорија  | Y11 | Y12 | Y13 | Y14 | Y15 | Y16 | Y17 | Y18 | Y21 | Y22 | Y23 | Y24 | Y25 | Y26 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

| Категорија  | Y31 | Y32 | Y33 | Y34 | Y35 | Y36 | Y37 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     |     |     |     |     |

| Категорија  | Y41 | Y42 | Y43 | Y44 | Y45 | Y46 | Y47 | Y48 |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Број публи. |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Број бодова |     |     |     |     |     |     |     |     |

Укупно бодова =

**ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ КРИТЕРИЈУМА (уметнички рад)**

| ање               | Број бодова |  |  | Испуњеност критеријума (ДА или НЕ) |
|-------------------|-------------|--|--|------------------------------------|
| Доцент            |             |  |  |                                    |
| Ванредни професор |             |  |  |                                    |
| Редовни професор  |             |  |  |                                    |

Уколико је коришћена замена, навести:

|                  |
|------------------|
| <br><br><br><br> |
|------------------|

**3.3. Остало****3.3.1. Чланство у уметничким и стручним организацијама:**

1.

**IV РАД У НАСТАВИ****4.1a Извођење наставе (од претходног избора)**

Назив предмета: Фонетика и фонологија

Студијски програм: Енглески језик

Установа: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

Степен студија: основне Фонд часова: 2+0

Назив предмета: Увод у социолингвистику

Студијски програм: Енглески језик

Установа: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

Степен студија: основне Фонд часова: 2+1

Назив предмета: Семинар из америчке књижевности

Студијски програм: Енглески језик

Установа: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

Степен студија: мастер Фонд часова: 2+2

Назив предмета: Светска англофона књижевност

Студијски програм: Енглески језик

Установа: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић

Степен студија: мастер Фонд часова: 2+2

#### 4.16 Оцена приступног предавања (код првог избора у наставно звање)

Опис

#### 4.1в Мишљење студената о педагошком раду

##### Анкете

| Наставни предмет                         | Школска година | Оцена Студената | Број студената |
|------------------------------------------|----------------|-----------------|----------------|
| Семинар из америчке књижевности          | 2013/14        | 5,00            | 8              |
| Увод у социolingвистику                  | 2013/14        | 4,62            | 13             |
| Фонетика и фонологија                    | 2013/14        | 4,33            | 9              |
| Семинар из књижевности земаља Комонвелта | 2013/14        | 4,62            | 8              |
| Семинар из америчке књижевности          | 2014/15        | 4,75            | 4              |
| Увод у социolingвистику                  | 2014/15        | 4,25            | 12             |
| Фонетика и фонологија                    | 2014/15        | 4,75            | 12             |
| Семинар из књижевности земаља Комонвелта | 2014/15        | 5,00            | 4              |
| Семинар из америчке књижевности          | 2015/16        | 5,00            | 8              |
| Увод у социolingвистику                  | 2015/16        | 4,80            | 15             |
| Фонетика и фонологија                    | 2015/16        | 4,78            | 36             |
| Светска англофона књижевност             | 2015/16        | 4,88            | 8              |
| Семинар из америчке књижевности          | 2016/17        | 4,92            | 6              |
| Увод у социolingвистику                  | 2016/17        | 4,88            | 13             |
| Фонетика и фонологија                    | 2016/17        | 4,54            | 21             |
| Светска англофона књижевност             | 2016/17        | 5,00            | 6              |

##### Остало

#### 4.2. Увођење нових области или наставних предмета

Семинар из америчке књижевности, мастер академске студије, студијски програм Енглески језик  
Светска англофона књижевност, мастер академске студије, студијски програм Енглески језик

#### 4.3а Уџбеници

аутори: Др Дорин Драмбареан

наслов: *Sociolinguistics* (201 стр)

издавач: Lucian Blaga University Press, 2005, Sibiu, ISBN: 973-739-130-6

аутори: Др Дорин Драмбареан

наслов: *English Phonetics and Phonology – An Introduction* (103 стр.)

издавач: Lucian Blaga University Press, 2005, ISBN: 973-739-129-2

аутори: Др Дорин Драмбареан

наслов: *Third World Literature in English – A Reader* (238 стр.)

издавач: Lucian Blaga University Press, 2005, Sibiu, ISBN: 973-739-128-4

#### 4.36 Друга дидактичка средства

аутори: Др Дорин Драмбареан

наслов: *A Melting Pot in a Nutshell*

издавач:

ISBN:

врста публикације: онлајн курс из америчке књижевности за студенте мастер студија на ФЛВ

аутори: Др Дорин Драмбареан

наслов: *Design Your English, English Your Design*

издавач:

ISBN:

врста публикације: онлајн курс за студенте графичког дизајна на Универзитету Метрополитан

#### 4.5. Остало

##### 4.5.1. Признања, награде и одликовања за педагошки рад:

- Диплома за изузетне резултате у области менаџмента у међународној сарадњи – Министарство просвете и науке Републике Румуније, 2000
- Сертификат за квалитет за учешће у пројекту Matra Pre-Accession (2001-2003): Развој националне стратегије у области осигурања квалитета у румунском високошколском систему
- Сертификат за учење на даљину додељен од стране Универзитета за науку и технологију у Лилу, Француска
- Сертификат о завршеном Међународном течају SEE-HEAD 03, Развој управних функција у високом образовању југоисточне Европе, Универзитет у Грацу, Аустрија, 2003

##### 4.5.2. Извођење наставе на универзитетима ван земље:

|                                                                                                               |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. University of Missouri                                                                                     | Колумбија, Мизури, САД  |
| универзитет                                                                                                   | место и држава          |
| - Гостујући професор ангажован за наставу староенглеске књижевности и румунске културе, цивилизације и језика | 1993-1994.              |
| - Координатор USIA грантова за румунског партнера                                                             | (једногодишњи ангажман) |
| 2. Philipps University                                                                                        | Марбург, Немачка        |
| универзитет                                                                                                   | место и држава          |
| Циклус предавања по позиву на тему румунског језика, културе и цивилизације                                   | јул-август 2001.        |
|                                                                                                               | период боравка          |
| 3. Hessen International Summer Universities                                                                   | Марбург, Немачка        |
| универзитет                                                                                                   | место и држава          |
| Циклус предавања по позиву: "Трећи свет у интернационалној књижевности"                                       | јул-август 2004.        |

|                                                                                            |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 4. <u>Hessen International Summer Universities</u>                                         | <u>Марбург, Немачка</u> |
| универзитет                                                                                | место и држава          |
| Циклус предавања по позиву: “Европско виђење књижевности трећег света на енглеском језику” | <u>јул-август 2005.</u> |
|                                                                                            | период боравка          |

|                                                                |                         |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 5. <u>Hessen International Summer Universities</u>             | <u>Марбург, Немачка</u> |
| универзитет                                                    | место и држава          |
| Циклус предавања по позиву: “Европа у очима британских писаца” | <u>јул-август 2008.</u> |
|                                                                | период боравка          |

|      |
|------|
| Опис |
|------|

### ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ КРИТЕРИЈУМА (рад у настави)

| Звање             | Оцена студената | Уџбеник | Остала дидактичка средства | Испуњеност критеријума (ДА или НЕ) |
|-------------------|-----------------|---------|----------------------------|------------------------------------|
| Доцент            | ДА              | ДА      | ДА                         | ДА                                 |
| Ванредни професор |                 |         |                            |                                    |
| Редовни професор  |                 |         |                            |                                    |

### V РЕЗУЛТАТИ У РАЗВОЈУ НАУЧНОНАСТАВНОГ/УМЕТНИЧКО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА И УЧЕШЋЕ У КОМИСИЈАМА ЗА ОДБРАНУ ЗАВРШНИХ РАДОВА (обавезни услов за избор у звање редовног професора)

#### 5.1 Учешће у комисији за одбрану радова

##### Основне студије

Укупан број менторстава:

У табели наведите највише 5 одбрањених завршних радова

|    | Презиме и име студента | Наслов рада, година одбране | Област | Својство (ментор/члан) |
|----|------------------------|-----------------------------|--------|------------------------|
| 1. |                        |                             |        |                        |
| 2. |                        |                             |        |                        |
| 3. |                        |                             |        |                        |
| 4. |                        |                             |        |                        |
| 5. |                        |                             |        |                        |

##### Мастер студије или магистарске тезе

Укупан број менторстава:

У табели наведите највише 5 одбрањених завршних радова

|    | Презиме и име студента | Наслов рада, година одбране  | Област     | Својство (ментор/члан) |
|----|------------------------|------------------------------|------------|------------------------|
| 1. | Мирјана Добрић         | <i>A Streetcar to Anger:</i> | књижевност | ментор                 |

|    |                  |                                                                                                               |            |        |
|----|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------|
|    |                  | <i>Comparison of Tennessee Williams' A Streetcar Named Desire and John Osborne's Look Back in Anger, 2016</i> |            |        |
| 2. | Ирена Динчић     | <i>Religion and Identity in the Poetry of T.S. Eliot and Philip Larkin, 2016</i>                              | књижевност | ментор |
| 3. | Јована Станковић | <i>From the Utopia of "Brave New World" to the Dystopia of "1984" 2017</i>                                    | књижевност | ментор |
| 4. | Ивана Андрејић   | <i>Teaching English Grammar in Serbian Primary Schools - SWAT Analysis, 2017</i>                              | методика   | ментор |
| 5. | Александра Шаму  | <i>Harry Potter: Just a Book for Children or Something More, 2017</i>                                         | књижевност | ментор |

#### Специјалистичке студије

Укупан број меноторстава:

У табели наведите највише 5 одбрањених завршних радова

|    | Презиме и име студента | Наслов рада | Област | Година одбране |
|----|------------------------|-------------|--------|----------------|
| 1. |                        |             |        |                |
| 2. |                        |             |        |                |
| 3. |                        |             |        |                |
| 4. |                        |             |        |                |
| 5. |                        |             |        |                |

#### Докторске дисертације/Докторски уметнички пројекти

Укупан број меноторстава:

презиме и име студента: \_\_\_\_\_

наслов рада: \_\_\_\_\_

факултет (универзитет): \_\_\_\_\_

област: \_\_\_\_\_ датум одбране: \_\_\_\_\_

својство (ментор/члан): \_\_\_\_\_

презиме и име студента: \_\_\_\_\_

наслов рада: \_\_\_\_\_

факултет (универзитет): \_\_\_\_\_

област: \_\_\_\_\_ датум одбране: \_\_\_\_\_

својство (ментор/члан): \_\_\_\_\_

презиме и име студента: \_\_\_\_\_

наслов рада: \_\_\_\_\_

факултет (универзитет): \_\_\_\_\_

област: \_\_\_\_\_ датум одбране: \_\_\_\_\_

својство (ментор/члан): \_\_\_\_\_

**5.3. Испуњеност услова за менторство на докторским студијама (у складу са Стандардом 9 за акредитацију студијских програма докторских студија) – за избор у звање редовног професора, али и за избор у звање ванредног професора у пољу природно-математичких наука.**

Опис

#### ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ КРИТЕРИЈУМА

|    | Број менторстава по нивоима студија      | Учешће у комисијама по нивоима студија | Услови за менторство на докторским студијама (ДА или НЕ) |
|----|------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. | Основне:                                 |                                        |                                                          |
| 2. | Специјалистичке:                         |                                        |                                                          |
| 3. | Магистарске                              |                                        |                                                          |
| 4. | Мастер                                   |                                        |                                                          |
| 5. | Докторска дисертација/докторске студије: |                                        |                                                          |

#### VI ДОПРИНОС АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

##### 6.1 Учешће у раду органа и тела факултета и Универзитета

| Орган или тело                                              | Факултет или Универзитет                     | Период    |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|
| Директор Одељења за међународну сарадњу и европске програме | Универзитет „Лучијан Блага“, Сибиу, Румунија | 1995-2008 |
| Сенат                                                       | Универзитет „Лучијан Блага“, Сибиу, Румунија | 1998-2008 |

##### 6.2 Учешће у комисијама за изборе у звања

| Име и презиме кандидата | Својство (председник/члан) | Установа |
|-------------------------|----------------------------|----------|
|                         |                            |          |
|                         |                            |          |
|                         |                            |          |
|                         |                            |          |

##### 6.3 Вођење професионалних (струковних) организација или учешће у њиховом раду

| Организација | Функција | Период |
|--------------|----------|--------|
|              |          |        |
|              |          |        |
|              |          |        |
|              |          |        |

##### 6.4 Учешће у организацији и вођењу скупова, конференција, манифестација

| Скуп, конференција, манифестација | Функција | Година |
|-----------------------------------|----------|--------|
|                                   |          |        |
|                                   |          |        |
|                                   |          |        |
|                                   |          |        |

**6.5 Учешће у раду одбора, законодавних тела и друго**

| Одбор, тело ... | Врста рада | Период |
|-----------------|------------|--------|
|                 |            |        |
|                 |            |        |
|                 |            |        |
|                 |            |        |

**6.6 Рецензије у научном часописима и остале јавне рецензије**

| Часопис                                             | Категорија |
|-----------------------------------------------------|------------|
| Рецензент Часописа за друштвена истраживања Civitas | M53        |
|                                                     |            |
|                                                     |            |
|                                                     |            |

**6.7. Подржавање ваннаставних академских активности студената**

Опис:

**6.8. Учешће у наставним активностима које не доносе ЕСПБ бодове**

Опис

**6.9. Допринос активностима које побољшавају статус углед и статус факултета и универзитета**

Друго:

Опис

**ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ КРИТЕРИЈУМА**

На основу увида у целокупан рад кандидата, закључено је да кандидат испуњава неопходне критеријуме за реизбор у звање доцента.

**VII СТРУЧНО-ПРОФЕСИОНАЛНИ ДОПРИНОС****7.1. Учешће и руковођење научним/уметничким и другим пројектима**

назив пројекта: *“Reform of the Romanian Higher Education System”* (Реформа система високог образовања у Румунији),

финансиран (од кога): ЕУ

врста пројекта: ТЕМПУС пројекат, Универзитет „Лучијан Блага“, Сибиу, Румунија са партнер универзитетима из Велике Британије, Француске и Холандије

период: 1995-1997

својство (руководилац/учесник): Координатор

назив пројекта: **"Setting up a Nursing Education Programme at LBUS via Institutional Reform"**  
(Увођење програма за образовање медицинских сестара на Универзитету „Лучијан Блага“ кроз институционалну реформу)

финансиран (од кога): ЕУ

врста пројекта: ТЕМПУС пројекат, Универзитет „Лучијан Блага“, Сибиу, Румунија са партнер универзитетима: University of Central Lancashire, Велика Британија и Jyväskylä University, Финска

период: 1997 -2000

својство (руководилац/учесник): Координатор

назив пројекта: **Razvoj nacionalne strategije u oblasti osiguranja kvaliteta u rumunskom visokoškolskom sistemu**

финансиран (од кога): Matra CoPROL

врста пројекта: Matra Pre-accession Projects Programme (билатерални програм)

период: 2001-2003

својство (руководилац/учесник): Учесник

назив пројекта: **Увођење департмана за индустријски менаџмент на Универзитету „Лучијан Блага“ Сибиу, Румунија**

финансиран (од кога): USIA

врста пројекта: билатерални пројекат САД и Румуније на бази USIA гранта

период: 2001-2004

својство (руководилац/учесник): Координатор

назив пројекта: **Румунско-америчка сарадња у области културе**

финансиран (од кога): USIA

врста пројекта: билатерални пројекат САД и Румуније на бази USIA гранта

период: 2001-2005

својство (руководилац/учесник): Координатор

назив пројекта: **Увођење Денартмана за финансијски менаџмент на Универзитету „Лучијан Блага“**

финансиран (од кога): Светска банка

врста пројекта: билатерални пројекат Светске банке и Румуније

период: 2006-2008

својство (руководилац/учесник): Координатор

## 7.2. Обављање консултантских послова

Опис

## 7.3. Уређивачки послови

Опис

## 7.4. Консултантске и сличне активности

**VIII САРАДЊА СА ДРУГИМ ВИСОКОШКОЛСКИМ, НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКИМ, ОДНОСНО ИНСТИТУЦИЈАМА КУЛТУРЕ ИЛИ УМЕТНОСТИ**

Доц. др Дорин Драмбареан у свом научном раду успешно сарађује са Снежаном Драмбареан, са Факултета уметности, Универзитета у Нишу, који је и издавач три репрезентативна речника чији су они коаутори. На том универзитету је и извршена промоција тих издања, што представља и афирмацију за Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић.

## IX АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници; истаћи испуњеност тражених услова)

У прегледу и анализи објављених радова доц. др Дорина Драмбареана биће разматрани само радови објављени након претходног избора, а наведени у ставу 3.1. овог извештаја. У овом периоду, најнепосреднија област научног истраживања доц. др Драмбареана била је област лексикографије, и то из области специјализованих двојезичних енглеско-српских и илустрованих речника из области музичке уметности, како и ликовне и примењене уметности. Резултат су три репрезентативна речника, од којих је један електронски, са укрштеним лако доступним одредницама, а друга два су штампана. Сви су у коауторству са мр Снежаном Драмбареан, у издању Факултета уметности Универзитета у Нишу: *Englesko-srpski rečnik muzičkih termina i izraza*, *Илустровани енглеско-српски речник музичких термина и израза са српско-енглеским индексом* и *Енглеско-српски и српско-енглески речник сликарства и графичког дизајна*. Ове публикације показују не само одлично познавање оба језика и терминологије, већ и завидна лексикографска знања и вештине састављања репрезентативног и високоинформативног речника, укључујући и познавање културолошких аспеката и метода фонолошке транскрипције. Речници су богато илустровани, речник музичких термина са скоро 600 илустрација а речник сликарства са преко 200 илустрација и илустративних мапа.

У претходном изборном периоду доц. др Драмбареан објавио је и четири коауторска рада, такође из области лексикологије, лексикографије и примењене лингвистике. Три рада разматрају различите теоријске, методолошке и педагошке аспекте са којима су се аутори сусретали и морали да разреше у току лексикографског рада на речницима музичких термина. У раду „*Contribution to Pedagogical Specialized Lexicography - Illustrated English-Serbian Dictionary of Musical Terms with Serbian-English Index*”, првобитно саопштеном на еминентном научном скупу а затим објављеном у међународном тематском зборнику, као и у раду „*Lexicographical Structure of the Illustrated English-Serbian Dictionary of Musical Terms and Phrases with Serbian-English Index*”, аутори су разматрали концепцију наведеног речника из угла језичко-комуникационих и сазнајних потреба широког круга потенцијалних корисника речника (студенти и наставници музике, музичари, преводиоци, итд.), као и методолошких лексикографских решења у дефинисању и реализацији мега, макро, мезо и микро структуре речника. Рад „*Loanwords in English Classical Music Theory*” разматра позајмљенице у енглеском вокабулару класичне музике, из историјске, културолошке и лингвистичке перспективе (степен фонолошке и морфолошке адаптације), на основу обимне потојеће речничке грађе енглеских речника и енциклопедија. Рад „*Design Your English, English Your Design - Project Based Learning in Teaching English to Painting and Graphic Design Students*”, представља резултате једног примењенолингвистичког истраживања из области наставе енглеског језика струке на универзитетском нивоу. Ради се о иновативном облику пројектно-оријентисане наставе, са циљем унапређивања како језичких, тако и мисаоних и комуникативних вештина код студената ликовне уметности и дизајна. Резултати овако конципиране наставе примењени су у изради специјализованог двојезичног енглеско-српског речника.

У свим наведеним публикацијама доц. др Драмбареан је показао велики степен стручних знања из области англистике, и посебно примењене лингвистике у области лексикографије. Резултати су три репрезентативна речника и пет научних радова, који се по квалитету, а речници и по значају, свакако се могу сматрати одговарајућим условима за поновни избор у звање доцента.

## Х МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ СВАКОГ КАНДИДАТА ПОСЕБНО

Приложене референце о укупној академској делатности, с посебним освртом на научну, стручну и наставну компоненту, свједоче да је реч о посвећеном, креативном и вредном кандидату који се веома успешно остваривао у неколиким областима. После увида у приложену документацију, а на основу стручне анализе научних радова, наставног рада и стручно-професионалног доприноса, може се констатовати да кандидат доц. др Дорин Драмбареан испуњава услове за поновни избор у звање доцента за ужу научну област Англистика. Осим што има докторат из наведене области, стечен на државном универзитету у Сибију у Румунији и нострификован на Универзитету у Нишу, доц. др Драмбареан поседује и богато наставно универзитетско искуство (у звању ванредног професора на универзитету у Сибију и у звању доцента на Катедри за енглески језик Факултета за правне и пословне студије др Лазар Врратић).

По примарном научном опредељењу и докторату из наведене области, као и каснијим радовима и књигама, доц. др Дорин Драмбареан припада научној области англистике којој је својим радовима убедљиво и у континуитету доприносио квалитетом и зрелошћу. Његова академска каријера има постојан ток, мерљив напредак и убедљивост постигнућа, које рецензенти његових дела увек истичу. Области његовог академског деловања су социолингвистика, енглеска фонетика и фонологија, као и англоамеричка књижевност, и из свих наведених области има објављен уџбеник који студенти користе на наведеном студијском програму на Факултету за правне и пословне студије др Лазар Врратић.

Осим више универзитетских уџбеника, доц. др Драмбареан се у претходном изборном периоду у свом научном раду бавио примарно лексикографским радовима, па је један од два коаутора три репрезентативна енглеско-српска речника, специјализованих за области музичке и ликовне и примењене уметности, што их чини јединственим на нашим просторима, а ауторе препознатљивим и признатим стручњацима за ову област. Посебно издвајамо рад у којем је он коаутор у међународном зборнику радова категорије M14, а односи се на специјализовану лексикографију педагошки усмерену. Такође, он је коаутор и три рада у часопису Универзитета у Нишу *Facta Universitatis*. Радови објављени у часопису *Facta Universitatis* који се такође баве лексикографијом везаном за музику, било с аспекта позајмљеница, или су у питању лексикографске структуре илустрованог енглеско-српског речника музичких термина и фраза. Посебна вредност самих израђених речника је њихова изванредно урађена транскрипција, што је увијек најосетљивији дио и тражи велике познаваоце лексикографске делатности. Могло би се рећи да је примарно опредељење за академски предмет фонетика и фонологија било плодотворно за веома успешну реализацију на плану лексикографске делатности јер и уџбеник и речник исходују изврсношћу. Објављене публикације, по обиму и, нарочито, по квалитету, иако формално не спадају у прописане категорије часописа, јасно говоре о квалитетној научној делатности доц. др Драмбареана.

У домену наставног рада, евидентно је да доц. др Драмбареан покрива две групе предмета – лингвистике и англоамеричке књижевности, и то на квалитетан начин како у припреми материјала тако и у извођењу наставе, што је потврђено позитивним студентским евалуацијама. Значајан је и његов опринос као ментора за осам мастер радова из ових области, као и учешће у комисијама за мастер радове.

Предавачка пријемчивост, темељитост и посвећеност прибавили су доц. др Драмбареану менторство на многим мастер радовима, што је, уз изванредне студентске оцене његовог рада, потврда да је реч не само о одличном професору, већ и предавачу који уме да пренесе знање и у другоме иницира истраживачки жар и, последично, знање.

У области стручно-професионалног доприноса, потребно је истаћи да је доц. др Драмбареан, у ранијем периоду, био гостујући професор на једном америчком и једном немачком универзитету, да је био учесник и руководиоца више међународних пројеката из области образовања и да је био на извршним и руководећим пројектним функцијама.

У свом дугогодишњем раду на Факултету за правне и пословне студије др Лазар Врратић, доц. др Драмбареан је увек активно учествовао у раду Катедре за енглески језик, као и у ненаставним пословима (рецензирање радова за часопис *Цивитас*). Др Дорин Драмбареан својом стручношћу, преданим педагошким радом и позитивним приступом наставља да унапређује све сегменте рада студијског програма Енглески језик и Факултета за правне и пословне студије др Лазар Врратић.

## XI ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

После увида у приложену документацију, а на основу стручне анализе свих компоненти и критеријума од значаја за избор (научни радови, наставно-педагошки рад, стручно-професионални допринос), чланови Комисије констатују да кандидат доц. др Дорин Драмбареан испуњава све услове за поновни избор у звање доцент који су прописани Законом о високом образовању и Правилником о избору у звања Универзитета Унион и предлажу Сенату Универзитета Унион да доц. др Драмбареана поново изабере у звање доцента за ужу научну област Англистика, за наставу на Катедри за енглески језик на Факултету за правне и пословне студије др Лазар Вркатић Универзитета Унион.

Датум: 10. април 2018.



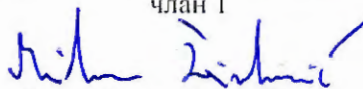
Проф. др Славица Перовић

председник комисије



Проф. др Биљана Мишић Илић

члан 1



Проф. др Милан Живковић

члан 2

члан 3

члан 4

члан 5